ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

ករណីខ្វែងយោបល់គ្នាលេខ: ០០១/១៨-១១-២០០៨-អវតក/អបជ

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន, ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម ន៉ី ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី១៨ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩

ឧបសម្ព័ន្ធ II: សេចក្តីដកស្រង់ការពិចារណារបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ទាក់ទិននឹងករណីខ្វែងយោបល់គ្នារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន៧១ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា
ជា លាង
Robert PETIT

ការិយាល័យរដ្ឋបាល
តូនី ក្រាញ់
Khnut ROSANDHAUG

បានថតចំលងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
Certified Copy/Copie Conforme
ថ្ងៃទី(On/Le)...18...ខែ(Month/Mois) August
ឆ្នាំ(Year/Année)...2009...
ក្រឡាបញ្ជីនាយក/Chief of Greffier...Chanrath

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER E.C.C.C. C.E.T.C. CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

០០១/១៨-១១-២០០៨-អ.វ.ត.ក/អ.ប.ជ

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (អ.វ.ត.ក) បានទទួលយកនូវការខ្វែងយោបល់គ្នាមួយរវាងសហព្រះរាជអាជ្ញានៃ អ.វ.ត.ក ដោយយោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ៧១(២) ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្នើសុំថា ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរចំនួនពីរ បង្កើតបានជាសំណុំរឿងលេខ ០០៣/២០-១១-២០០៨/អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស និង ០០៤/២០-១១-២០០៨/អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (“ដីកាបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរថ្មី”) ដែលត្រូវបញ្ជូនទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតសម្រាប់បើកការស៊ើបសួរ តែមិនត្រូវបានឯកភាពពីសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ (“ការខ្វែងយោបល់”)។

<u>សន្និដ្ឋាន</u>

នៅពេលដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះ មិនអាចឈានដល់ការធ្វើសេចក្ដីសម្រេចលើការខ្វែងយោបល់គ្នា ដែលបាននាំយកមកដោះស្រាយនៅចំពោះមុខខ្លួននោះ វិធានផ្ទៃក្នុង ៧៤(១) ចែងថា កិច្ចរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ត្រូវតែយកទៅអនុវត្ត។ នៅក្នុងករណីនេះ មានន័យថា សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិត្រូវបញ្ជូនដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរថ្មី ដើម្បីបើកកិច្ចស៊ើបសួរ ស្របតាមវិធាន ៥៣(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

ដោយហេតុនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ÷

១) **ប្រកាស** ថា ការខ្វែងយោបល់គ្នាអាចទទួលយកបាន។

២) **ប្រកាស** ថា មិនទទួលបាននូវសម្លេងគាំទ្រពីចៅក្រមបួនរូបយ៉ាងតិច ដើម្បីធ្វើសេចក្ដីសម្រេចលើការខ្វែងយោបល់គ្នានោះទេ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០០៩

ប្រធាន **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ**

ប្រាក់ គឹមសាន Rowan DOWNING នីយ ថុល Katinka LAHUIS ហួត វុធី